

EVACOM LATIN 9^e O1 / I^{er} semestre 2006-2007
--

Durée : 95 minutes

CRITÈRES DE CORRECTION**I. COMPRÉHENSION : 11 points**

1. a) Ei magnae virtutes erant (1 pt)
b) multos annos (Syracuserum tyrannus fuit) (1 pt)
c) de vita sua timebat (1 pt)
d) pauca verba faciebat (1 pt)
e) impiger(que) (1 pt)
Pour les fautes de latin, voir Mémento.
2. Ils ne l'aimaient pas et désiraient sa mort. (2 pts)
3. Denys lui confiait parfois son épée. (1 pt)
4. « (Attention !) Cet enfant peut te tuer ! » (1 pt)
5. saevus et miser (2 pts)

II. VERSION : 56 points

Traduction correcte : 53 points

Respect de la ponctuation et de la mise en page : 1 point

Remarque : ôter le point dès la première faute.

Orthographe : 2 points

(0 à 3 fautes : 2 pts ; 4 à 7 fautes : 1 pt ; plus de 7 fautes : 0 pt)

	Exemple de traduction	Pts	Remarques
1.	Beaucoup (de gens) enviaient Denys sans comprendre sa peur et sa solitude.	3	nec... intellegebant : admettre « et ne comprenaient pas » ; accorder un point bonus pour la tournure « sans comprendre »
2.	Un jour, Damoclès avait, dans un discours, fait l'éloge de l'heureuse vie du tyran : n'avait-il pas le pouvoir et d'immenses richesses ?	5	beatus, a, um : exiger « heureux ». Ne pas pénaliser plus d'une fois (cf. suite du texte).
3.	Alors Denys, qui avait l'intention de donner une leçon à Damoclès, suspendit discrètement une épée au-dessus de son trône.	5	
4.	Puis il dit à Damoclès : « Si tu estimes que mon sort est si agréable, désires-tu vivre ma vie pendant quelques jours ? »	5	
5.	Bien qu'il eût un petit peu peur, Damoclès accepta avec audace.	3	Quamquam... timebat : exiger le mode subjonctif Accorder un point de bonus pour le subj. imparfait correctement orthographié ou une tournure nominale pertinente.

6.	Aussitôt, Damoclès est placé par le tyran sur le trône en or. Des esclaves lui donnent un excellent vin ; de belles jeunes filles dansent devant lui... Damoclès est ravi.	7	Malgré la consigne, admettre une traduction cohérente du passé. En cas de mélange des temps, enlever un point pour l'ensemble du paragraphe.
7.	Et quand Denys lui demande : « Es-tu heureux ? », Damoclès répond joyeusement qu'il est heureux.	5	
8.	Mais il regarde par hasard vers le plafond. Là, il voit une épée qui est suspendue au-dessus de sa tête.	4	
9.	Tout à coup, Damoclès cesse de boire : il est envahi par la peur de la mort et méprise les plaisirs du pouvoir. Il désire quitter cette maison.	8	
10.	Alors Denys lui dit : « Es-tu vraiment heureux ? »	2	intellexit : admettre « comprend » imminere... esse : admettre « menacent » et « est » ; et eorum vitam... esse : exiger la reprise du « que » gravem : ne pas admettre « lourde », « grave » ou « sérieuse ».
11.	Ainsi Damoclès comprit que de nombreux dangers menaçaient les rois et que leur vie était souvent pénible.	6	

III. CIVILISATION : 8 points

1. Le peuple carthaginois [les Carthaginois / Carthage] (1 pt)
2. Ils devinrent des provinces (romaines). *Admettre : une "colonie".* (1 pt)
3. Ils étaient gouverneurs. *Admettre toute réponse équivalente.* (1 pt)
4. a) Mithridate (1 pt)
b) Cicéron (1 pt)
c) Cerialis (1 pt)
5. a) Verrès fut condamné à l'exil et à la réparation des dommages causés. *Un élément de réponse suffit.* (1 pt)
b) Ils devenaient des esclaves. (1 pt)

IV. PASSIF : 6 points

- a) 1. perdemini (1 pt)
2. sentiebantur (1 pt)
3. parabor (1 pt)
4. capimur (1 pt)
- b) 2 (Timebuntur.) et 3 (Arx capietur.) (2 pts)

V. RÉFLÉCHI / NON RÉFLÉCHI : 4 points

se - ejus - suis - secum

VI. VOCABULAIRE : 6 points

1. demande
Ancêtre latin : peto, is, ere, petivi, petitum (2 pts)
 2. contraire à la loi
Ancêtre latin : lex, legis f. (2 pts)
 3. médicament liquide
Ancêtre latin : bibo, is, ere, bibi, potum (2 pts)
- Toute erreur ou tout oubli dans la forme latine fait perdre un point complet.*

Total de l'épreuve : 91 points

Saisie et consultation des résultats :

<https://etat.geneve.ch/evacom>

DERNIER DÉLAI POUR LA SAISIE DES RÉSULTATS : MERCREDI 10 JANVIER 2007

Consultation des notes et barèmes

(environ une semaine après le délai de saisie) :

<https://etat.geneve.ch/evacom>

Modification de résultats déjà saisis sur le Web

Pour des raisons de sécurité, les modifications de données après une session de saisie sont possibles sur INTRANET seulement. Sauf instructions spéciales de votre direction, ces modifications seront effectuées, à votre demande, par le secrétariat de votre collège.

Délai de reddition des travaux corrigés et signés par les parents : vendredi 19 janvier 2007

La note de cette épreuve comptera pour 1/4 à 1/5 dans la moyenne de latin de la période en cours.

REMARQUES DU MAÎTRE CORRECTEUR

Si vous souhaitez faire part à la présidence de groupe de remarques concernant cette évaluation commune, vous pouvez utiliser la présente feuille, et la remettre au secrétariat de votre collège qui la transmettra.

Merci de votre collaboration !

Le secteur de l'évaluation commune

Nom du maître correcteur : _____

Cours : _____ Collège : _____

EVACOM LATIN 9^e O1 / 1^{er} semestre 2006-2007

Remarques :

Date : _____

Signature : _____